



大 会
安全理事会

Distr.: General
13 September 2002
Chinese
Original: Arabic

大 会
第五十七届会议
临时议程* 项目 36
中东局势

安全理事会
第五十七年

2002 年 9 月 12 日黎巴嫩常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

谨向阁下转递黎巴嫩外交和移民事务部长马哈穆德·哈穆德先生的信，其中对从 Hasbani 河和 Wazzani 河取水，以色列对黎巴嫩进行威胁表示关注。

请将本函及其附件作为大会议程项目 36 和安全理事会文件分发给荷。

副常驻代表

胡萨姆·迪亚卜(签名)

* A/57/150。

2002 年 9 月 12 日黎巴嫩常驻联合国代表团副常驻代表给秘书长的信的附件

2001 年 3 月 23 日,我曾致函阁下(见附件),谈到因从 Hasbani 河和 Wazzani 河取水,以色列对黎巴嫩发出威胁。现指出如下:

自从南贝卡和西贝卡大部分地区解放以来,以色列一直威胁向黎巴嫩发动侵略。过去几个星期,以色列加剧了威胁,声称黎巴嫩企图掉转 Hasbani 河水。黎巴嫩就此澄清如下:

作为 Hasbani 河一条支流的 Wazzani 河,源自黎巴嫩境内,在黎巴嫩境内流入 Hasbani 河。

以色列自从占领黎巴嫩南部和西贝卡以来,一直企图摧毁各种设施,驱赶当地人口,阻止留在本地的人们取用 Hasbani 河水和 Wazzani 河水。自 1978 年以来,以色列一直霸占保障两条河流的所有河水,每年大约为 1.6 亿立方米。

在南贝卡和西贝卡地区解放之后,黎巴嫩政府计划重新开发南部,向人们提供饮水和灌溉用水。但解放以来,黎巴嫩使用的水量大约为每年七百万立方米。国际法和惯例,以及《国际水道非航行使用法公约》都规定,黎巴嫩有权确保 Hasbani 河和 Wazzani 河盆地居民的社会经济需求,根据这些规定,这只是很少的水量,还没有满足当地人口的自然需求。

目前,黎巴嫩当局正铺设水管,确保向 Hasbani 河和 Wazzani 河盆地村庄提供用水。最大供水量将是每年九百万立方米,远远没有达到黎巴嫩合理的需求量。

黎巴嫩努力满足解放了的地区和村庄人口的基本需求,但都因以色列要向黎巴嫩发动战争而受到威胁。

今天,黎巴嫩再次面临以色列发动战争,剥夺其合法天然用水权的威胁。但以色列要盗取的河水发源于黎巴嫩境内,黎巴嫩有权按照其合法权利、国际法和黎巴嫩人口的根本需求加以利用。

以色列官员声称将对黎巴嫩发动战争,这威胁区域内的国际和平与安全。这种局势若造成任何后果,以色列应负完全责任,因为它正肆无忌惮地加剧局势,无视黎巴嫩维持和平与稳定的明确愿望,尽管黎巴嫩一直要求解放被占领的其他领土。黎巴嫩呼吁安全理事会常任理事国竭尽全力,阻止以色列发动战争,因为这会给整个区域带来重大后果。

今天,2002 年 9 月 12 日,我要提到,本函内容也通知给安全理事会常任理事国驻黎巴嫩各位大使。

顺致最崇高的敬意。

外交和移民事务部长

马哈穆德·哈穆德(签名)

附文

2001 年 3 月 23 日黎巴嫩外交和移民事务部长马哈穆德·哈穆德 给秘书长的信

谨通知阁下，一些事态发展令人不安，需要提请阁下注意。

黎巴嫩正在重建以色列 22 年占领期间摧毁的基础设施，负起责任，向从以色列占领中解放的村庄和地区提供基本服务，但以色列却向我们发出进一步威胁，编造谎言，声称黎巴嫩要掉转 Hasbani 河水和 Wazzani 河水，断掉以色列水源，以此妄想对黎巴嫩发动新的攻击。

事实是，2001 年 2 月 20 日，黎巴嫩有关当局应 Wazzani 和 Maysat 村居民关于按照以色列占领之前的习惯，恢复向村民供水的要求，从 Wazzani 水泉铺设管道，向村庄供水。以色列在占领期间，蓄意摧毁了黎巴嫩水管和水泵，断绝了当地人口的饮用水、家庭用水或灌溉用水。

在派遣技术人员进行实地考察，评估需求，以及为满足需求所采取措施之后，在水泉附近建造了一座小屋，在里面安装水泵，铺设了直径为四英寸的水管，立起了电线杆，以使用电力启动水泵。

以色列战机和直升飞机悍然侵犯黎巴嫩主权，飞越黎巴嫩天空，但技术人员继续施工，把水引到 Wazzani 和 Maysat 村。而同时以色列军方还在边界另一端深为怀疑，密切监视，而且还随意、公然跨越联合国划定的蓝线。应指出，有关当局已经向联合国黎巴嫩临时部队(联黎部队)通报了工程性质，并请求协助保护工作人员，防止以色列挑衅或阻碍工程。

按照其合法权利，为满足居民基本的日常要求，黎巴嫩努力把源自本国境内，流经本国境内的河水引到两个曾经被剥夺水源的贫穷村庄，但以色列却变本加厉加以反对，声称黎巴嫩已经采取实际措施，把水留给自己，不给以色列使用，因此通过以色列军方和非军方当局，对黎巴嫩发动战争，向用来向这两个村庄供水的黎巴嫩设施发动直接军事攻击。

有鉴于此，黎巴嫩声明如下：

1. 以色列的指控毫无事实根据，其目的是阻止黎巴嫩复原，阻止黎巴嫩重建以色列占领黎巴嫩南部期间摧毁的基础设施。黎巴嫩的工程是公开进行，并已经通知联黎部队，Timur Goksel 先生在一项声明中已经证明。他还拒绝以色列的指控，否认黎巴嫩在掉转 Hasbani 河水。他表示，工作人员在铺设直径四英寸的水管，把 Wazzani 泉水引到急需用水的贫困村庄，而且不可能用这样小的水管掉转河水。Goksel 先生的声明说明了事实真相，而且对以色列的指控公开表示惊讶。
2. 黎巴嫩表示对本国水源拥有权力，拒绝以色列动用利用黎巴嫩水源的企图。

3. 黎巴嫩提请秘书处，注意以色列要对黎巴嫩领土和设施发动新的进攻的威胁。黎巴嫩要求以色列对袭击这些设施的任何行径造成的后果负责。黎巴嫩呼吁阁下紧急采取必要措施，遏制以色列的威胁及其对黎巴嫩主权的侵犯。

4. 我借此机会表示，黎巴嫩政府感谢联合国在以色列就此发出威胁之后，对黎巴嫩南部问题采取的公正态度，并对联黎部队继续执行任务，尤其是向当地居民提供人道援助和医疗服务，积极参加排除以色列在当地埋设地雷的工作，向联合国表示感谢。

请将本函作为大会和安全理事会文件分发给荷。

外交和移民事务部长

马哈穆德·哈穆德(签名)
